

..... [p1]

+

Monsieur le Vicaire,

Votre frère Joseph [me] charge de vous prier de lui [en]voyer le livre intitulé: Les reliques [de] la Passion. Si vous
vouliez le remettre [à] Marie, je dois expédier un panier chez [l]ui et je l'ajouterai

salut respectueux

La Soeur Supérieure

Briefbeschrijving

Verzender	van Gillewe, Octavie
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[01/05/1881 t.p.q. - xx/xx/1883 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	T.p.q. en t.a.q. gereconstrueerd op basis van taalkundige notitie en fysieke kenmerken: paarse inkt en kleine ruitjes gebruikt door Zuster Stanislas voor 1883; taalkundige notitie heeft de structuur van handschriften voor Loquela, (start Loquela = 01/05/1881); plaats en adresaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	T.p.q. en t.a.q. gereconstrueerd op basis van taalkundige notitie en fysieke kenmerken: paarse inkt en kleine ruitjes gebruikt door Zuster Stanislas voor 1883; taalkundige notitie heeft de structuur van handschriften voor Loquela, (start Loquela = 01/05/1881); plaats en adresaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	enkel vel, 101x118 wit, vierkant geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, purperen inkt
Staat	fragment: stukje linkerkant van vel ontbreekt
Toevoegingen	op zijde 2 links: taalkundige notities: duivelsbete. de = - ? 'k he vandage gezien t' gene dat ik nog nooit gezien en hadde" (zei een man qui adfuerat uxori sua parienti prolem, et confitebatur se obscoene locutum tua fuisse, adludens vulvae in partu dehiscenti) "'t was lyk een duivelsbete!" (inkt, verticaal, hand G.G.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge

Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3586, duivelsbete
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle16030

Inhoud

Incipit	Votre frère Joseph
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[01/05/1881 t.p.q. - xx/xx/1883 t.a.q.], [Kortrijk], [Octavie van Gillewe (= Zuster Marie Stanislas)] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Calis Koen; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent

Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
